

R. V. T. 31

## Viva la campaña! CONTRA LA DELINCUENCIA

Estamos de perfecto acuerdo en que es necesario reaccionar enérgicamente contra el crimen y el robo, contra los delincuentes organizados o no. Estamos de acuerdo en que el pueblo, la sociedad agraviada, los trabajadores honestos, deben influir en las autoridades responsables, para que cese el atraco y el "gangsterismo" que se pretende imponer en nuestro medio, como una norma importada de Chicago...

Pero creemos que, además del "punguismo", existen otras formas de delincuencia no menos repudiables, no menos peligrosas para la salud física y moral de los ciudadanos, para la tranquilidad de nuestros hogares, para el progreso de nuestra cultura.

Y ellas son:

- Los precios prohibitivos de los artículos de primera necesidad,
- Los alquileres fabulosos, el ansia desmedida de lucro de los caseros (el caso del aljibe nos ilustra en demasía), la expoliación que hacen los Bancos (administradores de propiedades) a los inquilinos que tienen la mala suerte de caer ante sus mostradores,
- La escasez artificial o premeditada de los productos, la tolerancia (de hecho) del gobierno ante estos desfachados e impunes bandoleros,
- Los exigüos salarios y los sueldos miserables que perciben muchos trabajadores, incluidos los empleados públicos, la imposición a la gente modesta (incluida la clase media) de una vida limitada, tanto en bienestar como en cultura, el yugo de la angustia económica, de las jornadas agotadoras e innecesarias y de otras exigencias o privaciones absurdas e injustas,
- El pisoteo y la burla a los intereses populares, la violación de las leyes (laborales y de las otras),
- Los negociados, las coimas, los favoritismos, los latrocinios, a costa de las riquezas de la Nación, y en perjuicio de los funcionarios honestos...
- Los "pueblos de ratas" y las escuelas en ruinas.

Cuando se agreguen estos puntos (y aún otros que se quedaron en el tintero, por falta de espacio en esta hoja) todo el mundo dará su adhesión entusiasta a la Campaña Contra la Delincuencia, todos colaborarán en esa tarea salvadora!

Porque delinquir significa: cometer un delito, violar la ley, es, en último caso, aunque atemperado por las formas exteriores (aunque no por sus consecuencias nefastas) un verdadero crimen contra el pueblo, contra la patria, contra la humanidad.



CRITICO • INFORMATIVO • LITERARIO

Red. Resp.: TAUNAY DE BARROS — Carignano 1429 bis, Apto. 3 Adm.: HARY KMAID — República del Perú 815, Apto. 817

## Artigas bajo el azote del tiempo

Noticias procedentes de la ciudad de Artigas, nos informaron en oportunidad de la violencia con que fué castigada por los elementos naturales aquella progresista localidad.

El viento, de una fuerza inusitada, voló inúmeros techos, produjo los derrumbes de la Usina, el Matadero (donde el hombre que trabaja de sereno fracturó una pierna, permaneciendo cinco horas bajo los escombros, de donde fué rescatado, felizmente, con vida), el albergue del Liceo, el Cuartel, etc., etc.

Desde luego que la zona más afectada fué la de los barrios humildes, principalmente la mísera Aldea. Una señora perdió la vida, al golpearle un árbol. Los eucaliptus del Paseo "7 de Setiembre" fueron arrancados de raíz, algunos ombúes fueron despojados completamente de sus tupidas copas, permaneciendo sus troncos desnudos. La increíble potencia del torнадо sembró el terror entre algunos moradores de las barriadas más afectadas.

Ayer fueron los pueblos vecinos de Rivera, hoy son los habitantes de Artigas los que necesitan la más amplia y comprensiva solidaridad de sus hermanos, del Estado, del Municipio y de las instituciones de todo orden, y al ser publicadas estas líneas ya han

brán recibido los damnificados la ayuda material que requiere su situación.

Pero, reiterando nuestra posición proclamada en artículos anteriores, debemos llamar la atención de las autoridades responsables, sobre la existencia miserable de un gran sector del pueblo artiguense, que vegeta en ranchos y casuchas sin higiene, sin comodidades y sin seguridad, de hombres sin trabajo, de juventud sin perspectivas, de niños sin alegría, sin juguetes, sin pan, de mujeres que procrean en la más indignante indigencia, dejando sus pulmones en el río, inclinadas sobre las ropas ajenas, de seres humanos que carecen de luz eléctrica, de agua corriente, de saneamiento, de cultura y de conocimientos técnicos, y que esperan... como un milagro, los dones del progreso, las conquistas del mundo moderno, el día de su liberación!

Atender a lo más elemental en la vida de los hogares civilizados, atender a lo más esencial del hombre: su espíritu, su conciencia, su dignidad, es un imperativo deber de los que tienen en sus manos el poder y la influencia. Cuando las viviendas sean sólidas, los ambientes salubres, los hijos sanos y la

vida feliz por el trabajo permanente y bien remunerado, todo lo desagradable que suceda puede ser achacado a la suerte infausta y a los factores incontrolables e imprevisibles. Antes, no!

### PAISAJE RIOPLATENSE



No obstante las medidas adoptadas por la Comuna montevideana, las playas se ven rebosantes de personas mayores, que buscan librarse de los rigores de la canícula... La foto es suficientemente ilustrativa de ese hecho, así como de los encantos naturales que adornan nuestras costas... pese al repentino e inoportuno descubrimiento de peligrosas bacterias que, según entendidos, hace mucho tiempo se bañan con nosotros, sin que las autoridades se hayan preocupado de solucionar ese problema, relacionado con la salud del pueblo... (Total... En Punta del Este el agua está limpia...)

## Bella Unión, de turno

Les ha tocado a los pobladores de la progresista localidad artiguense, el tener que vivir las alternativas angustiosas de un ciclón devastador.

En esta dolorosa ocasión, en que tanta gente humilde ha perdido su hogar y, en consecuencia, el calor humano de las tradicionales fiestas, los representantes del Estado no han de ahorrar esfuerzos ni dinero, para atender las necesidades imperiosas de los damni-

ficados, y el pueblo en su conjunto debe solidarizarse, espiritual y económicamente, con sus hermanos uruguayos que, además de padecer las injusticias propias de una comunidad social imperfecta, sufren en esta hora a causa de los rigores del tiempo, privados de techo, de tranquilidad, de bienestar hogareño.

Se impone la más entusiasta adhesión, a toda campaña tendiente a prestar ayuda a los hijos de Bella Unión en desgracia.

ORGANO MENSUAL INDEPENDIENTE

EDICION DE 4 PAGINAS — PRECIO DEL EJEMPLAR: \$ 0.20 — TIRAJE: 1.000 EJEMPLARES

Montevideo (Uruguay) — Diciembre 1954 — Nro. 5

### A NUESTROS LECTORES AMIGOS Y FAVORECEDORES

Al término de este año 1954, tan rápidamente quemado y tan rico en acontecimientos de la más diversa índole, en que iniciamos, con muchas esperanzas y muy escasos recursos, esta empresa de lucha y de sacrificio que se llama "Ecos del Terruño", nos satisface hacer los más fervientes votos de felicidad para los hogares de aquellos que nos honran con su adhesión, su amistad y su ayuda desinteresada.

Al que nos lee, por su paciencia, al que nos aprecia (porque no nos conoce), al que nos apoya económicamente, por "hacernos una pierna", al distribuidor, que merece un aumento en su comisión (aunque no pensamos darle más del 30%), al linotipista y a los demás compañeros, que se opondrían decididamente a que este órgano saliese más de una vez al mes, a todos los que, por amistad y por benevolencia, nos alientan en esta espinosa y querida tarea, les decimos, como pago a sus atenciones:

Que haya paz, amor, agua y luz en vuestros hogares!

Que el año que nace sea propicio a la satisfacción de vuestros más profundos deseos!

### ● Sucedió en ● Diciembre

● LOS COROS DEL INTERIOR se presentaron en el Estadio Centenario, en honor de la UNESCO. Fué un bello espectáculo: música de Villalobos, Fabini, etc., en la noche espléndida del 4 del corriente. Pero... esta clase de homenajes debiera de contar con un marco de pueblo, sin necesidad de sacarle dos pesos por cabeza, ya que las voces hermosas deben llegar a todos los oídos. Las autoridades e instituciones que lo auspiciaron, ¿no pudieron correr con los gastos? Total, se gastan tantos miles en cosas muy inferiores...

● LOS ATLETAS DEL INTERIOR y de la Capital rindieron un homenaje, también, a los visitantes de moda. Realizóse el campeonato municipal, que contó con dignos animadores. Sin embargo, sucedió lo imprevisto: no se presentaron los homenajeados. Dicen que por el calor intenso. Más calor sufrieron los competidores. Y los organizadores, desde luego.

● MONTEVIDEO SIN AGUA! Como ya es costumbre en cada verano, varios barrios capitalinos han visto secarse las canillas. El hombre de trabajo ha debido "bañarse" con un sífon de soda o un jarrico con agua mineral. Las ropas y los platos se han amontonado en las piletas, a la espera del otoño próximo. Se culpa a la O.S.E. En verdad que es sistemática la forma en que los directores de los entes del Estado parecen querer desprestigiar los servicios respectivos. Nada serio se resuelve, nada se soluciona. Y todo marcha de mal en peor. ¿Por qué?

● LOS ROMPEHUELGAS (popularmente conocidos por "carneros") emplean una desusada violencia contra los obreros textiles en conflicto. Una mujer, en tan triste oficio, hiere a un trabajador de un balazo. La agresora es puesta en libertad a las pocas horas. El herido permanece detenido en el hospital... Varios gremios se solidarizan con los huelguistas. La prensa "grande" tilda a los obreros en huelga de "patotas" y otras yerbas, reclamando la reglamentación de los sindicatos, sin duda azuzada por las patronales. Por ningún lado se ve la tan mentada "armonía entre el Capital y el Trabajo"...

● NOTICIAS ALARMANTES respecto a la contaminación de las aguas que bañan nuestras más concurridas playas, han dado lugar a un comunicado del Ministerio de Salud Pública. En realidad, no es nuevo ni es secreto el estado de mugre peligrosa que particulariza el líquido elemento cercano a nuestras costas, en virtud de los residuos que allí se vierten, viéndose a menudo flotar sobre aquél las más diversas clases de inmundicias. En una capital de una población calculada en casi un millón de habitantes, cualquier foco de enfermedades es una amenaza y un síntoma de atraco. Conste que no nos referimos aquí a las montañas, qué montañas!, cordilleras de basuras que manchan tanto los barrios modestos como las zonas residenciales, ni a las aguas putrefactas que suelen adornar muchas calles, para disgusto de los conductos nasales. Más higiene y menos acomodos...

### EXITO DE UNA RIVERENSE

El 26 de diciembre, rindió examen para Profesora Elemental de Piano, la Srta. Besabia Franco Pignone, obteniendo el título mencionado, merced a un exitoso desempeño, que premia sus aptitudes y su esfuerzo, bajo la dirección de la Profesora Josefina Vitfel.

La joven y estudiosa riverense interpretó composiciones de Bach, Beethoven, Chopin, Adam y Vert, haciéndose acreedora a elevadas calificaciones.

Hacemos llegar a la misma, y a sus padres, nuestros amigos Nicasio Franco y Celeste Pignone de Franco, residentes en la localidad de Tranqueras, nuestras efusivas felicitaciones.

### JOVEN TITULADO

El joven artiguense Luis Alberto Menoni, luego de rendir el examen correspondiente con notas favorables, ha obtenido el título de Procurador Universitario, lo que nos alegra y nos satisface.

El amigo Menoni, lector de esta hoja, ha hecho un esfuerzo digno de aplauso, por cuanto ha debido estudiar en condiciones difíciles, ya que la calidad de funcionario de una institución bancaria, supone un obstáculo a las aspiraciones del estudiante.

Felicitemos al flamante profesional y le auguramos una carrera plena de éxitos.

# Los Clubes del Interior

(ESPACIO ABIERTO A LAS INQUIETUDES DE LAS INSTITUCIONES DE RESIDENTES DEL INTERIOR EN MONTEVIDEO)

# Sección Recomendadas

(ESCRIBEN LOS LECTORES SOBRE LOS TEMAS QUE PREFIEREN)

## Club Social, Cultural y Deportivo "Departamento de Rivera" MAS NOVEDADES Y ALGUNAS COSAS VIEJAS

### DE LA ASAMBLEA

No conocemos la fecha exacta en que se realizará la asamblea de socios, solicitada por un numeroso núcleo de los mismos, pero, posiblemente, se efectúe en el correr de este mes. Es conveniente que así se haga, pues la máxima autoridad de la Institución debe ser oída, sin muchas dilaciones. Ademá, la actual Directiva no tiene nada que ocultar.

### PRIMERO, SESIONAR...

Luego de seis o siete semanas consecutivas sin sesionar, el C. Directivo se reunió con la casi totalidad de sus integrantes. Al presentarse la nota firmada por 50 asociados, se resolvió que la misma pasara a estudio, no siendo del agrado de determinados miembros ni la oportunidad de aquélla ni los términos justos de la solicitud. En la sesión posterior se dió lectura a un largo artículo publicado en esta sección, causando cierto malestar en algunos dirigentes, lo que resulta perfectamente lógico, si tenemos en cuenta que ES MAS FACIL Y AGRADABLE ASIMILAR ELOGIOS QUE ENFRENTAR LAS CRITICAS MAS MERECIDAS. El viernes siguiente, concurren sólo cuatro miembros, malográndose una vez más la reunión semanal, por falta de quórum. Después vinieron las fiestas... Primero, sesionar, después, mostrarse doloridos (los que cumplen con sus deberes), cuando se nos va la mano...

### RECTIFICACION OPORTUNA

Nos hemos informado, en fuente digna de crédito, que el C. D. había dispuesto —rectificando una decisión anterior— el envío de los cien pesos para los damnificados del temporal de Tranqueras. Rectificamos gustosos la inexacta información que nos proporcionara un miembro del C. D., y APLAUDIMOS, también gustosos, la resolución adoptada (creyendo, desde luego, que esta nueva información es exacta).

### INSTITUCION SIN SEDE

Una entidad sin sede es como un cuerpo sin esqueleto. No habíamos tenido noticia concreta alguna acerca de un paso efectivo en tal sentido. Ahora parece que el C. D. piensa preocuparse de tan IMPORTANTE Y URGENTE PROBLEMA, pues se ha encomendado a sus integrantes que den aviso no bien encuentren un local apropiado, para su arrendamiento. Nos satisface tan plausible preocupación por los intereses de nuestro querido Club.

### BAILE DE NAVIDAD

Con el éxito de siempre, aunque con menos concurrencia que en otras ocasiones, se llevó a cabo una reunión bailable el día 25 de diciembre en el local del Club Paysandú.

### TRIBUTO A MOMO

Se proyectan dos reuniones magníficas para febrero, festejando las clásicas carnestolendas. En la semana de carnaval, se organizará una interesante excursión a la ciudad de Rivera, (del 19 al 22 de febrero) exclusivamente para los asociados. Felicitamos al Sr. Cinar Vieira da Cunha, Secretario de Fiestas de la entidad, por sus aciertos en el cometido que le corresponde.

### LOS FIGURONES

Como en todas las comisiones, en este Consejo Directivo no podían faltar los eternos figurones... Son esos personajes inconfundibles por lo inútiles, que se aparecen de vez en cuando a las sesiones, nunca faltan cuando hay whisky (para beber de arriba), se muestran sumamente importantes (por eso tienen siempre asuntos particulares que les impiden actuar) y se creen imprescindibles, lo que demuestran no haciendo nada bueno, pero sí obstruyendo la labor de los que se sacrifican, y renuncian a cada paso "irrevocablemente", ofendidos por cualquier nimiedad (aunque nunca acaban de irse de una vez por todas, que sería lo más bueno, útil y sensato que pudieran hacer).

### LOS TRABAJADORES

Estos siempre tendrán el aplauso de los socios, el elogio de esta modesta hoja, y el premio que a sí mismos se dan, con la satisfacción del deber cumplido, con la tranquilidad de sus conciencias.

## \* CLUB RESIDENTES DE PASO DE LOS TOROS

Inauguró su Sede Social

El 8 de enero inauguró su local la entidad del epígrafe, en la calle Sierra 1654, lo que dió lugar a una verdadera fiesta de la familia isabelina radicada en Montevideo.

Hacemos votos para que el mencionado Club siga prosperando, y felicitamos a sus socios, dirigentes y propulsores, por la grata nueva.

## ECOS DEL EXTERIOR

### Le mort que rit

Nos nos referimos a la novela de Anton, sino al regocijo del finado Hitler, quien ha de frotarse las manos, satisfecho de comprobar, en el "más allá", que en el "más acá" sus sangrientas lecciones han sido olvidadas, aunque no sus ideas de revanchismo, de fanatismo militarista, de "superioridad" de la raza aria, de fascismo, que se trata de resucitar con el criminal propósito de utilizar sus adeptos como tropas de choque contra el Este europeo que, comunista o no, ha de ver con profunda indignación ese renacimiento agresivo, que tanto dolor, tanta sangre, tanta destrucción les impusiera. De ahí la actitud de —Francia que, pese a contarse entre las naciones de Occidente, ve con fundado temor los preparativos— de guerra del vecino y tradicional enemigo teutón, cuyos alardes "democráticos" no bastan para distraer al glorioso pueblo galo de su desnuda realidad, de la amenaza que significa para su destino,

## MAZULEJOS

Mayólicas - Azulejos

Artículos Sanitarios

SIERRA 2267

Montevideo

el despertar esperanzado de este neo-nazismo con planes de predominio y de venganza, —aunque amparado, es evidente, por la influencia "paternal" de la potencia norteamericana.— El muerto ríe, sí. Pero es de esperar, para bien de la humanidad y de sus sueños de paz, que lo haga por última vez.

## Sociales

Cumpleaños

Festejó sus 90 años

● El 27 de noviembre cumplió sus 90 años el Tte. Cnel. D. Julio César de Barros, acontecimiento que dió lugar a una reunión en su residencia de la ciudad de Rivera, a la que asistieron numerosos familiares y amigos.

Desde este órgano independiente, nos complace en felicitar al estimado ciudadano, figura destacada de las revoluciones de 1897 y 1904, y hacemos votos para que su próximo aniversario lo encuentre con el mismo vigoroso temple que hoy lo anima, para envidia de muchos jovencuelos que se sienten "cansados de la vida"...

● El 14 de diciembre, en Montevideo, festejó un nuevo aniversario la Sra. madre de nuestro Director, doña Diamantina Franco de Barros, a quien hacemos llegar nuestras más sinceras felicitaciones y augurios de una larga existencia, —agregados a los muchos que recibiera de sus numerosas amistades y seres queridos, desde diversos puntos del país.

● En la misma ciudad festejó su onomástico la Sra. Carolina García de Jara, siendo visitada por innumerables amigos y familiares, por gozar la misma de general aprecio. Llegue a la dama amiga nuestro saludo, con augurios de felicidad para su hogar.

Enfermos

● Al redactar estas líneas, nos enteramos

## CRIMEN Y CASTIGO

Sr. Redactor Responsable de "Ecos del Terruño".

La muerte infame del estudiante y atleta Gustavo Volpe, a manos de un joven ladrón de billeteras, ha dado lugar a los más diversos comentarios, acerca de la valerosa actitud del ultimado, de la saña alevosa del homicida, de la actividad organizada de los punguistas y de la supuesta benignidad de nuestras leyes penales.

Es evidente que el asesinato ha conmovido a la opinión pública, por sus características, por la personalidad del muerto, y porque está tocando fondo ya, en nuestro ambiente, la impunidad con que suelen actuar los delincuentes conocidos, no sólo porque sus "hazañas" puedan tener como premio, frecuentemente, una muy pronta libertad, sino por la notoria falta de vigilancia policial, y por la tolerancia con que se mira "trabajar" a esos asaltantes, que no vacilan en sustraer hasta los modestos jornales o pensiones de los ciudadanos menos favorecidos económicamente, lo que da la pauta de la catadura moral de estos repugnantes elementos.

En mi opinión de hombre honesto, considero que este problema pavoroso no se resolverá con golpecitos en el pecho, ni con apellidos retumbantes de sesudas personalidades, ni con cursis mensajes de pretendida trascendencia. Se paliarán, sí, en parte, los efectos funestos del estado lamentable en que viene arrastrándose nuestro "orden" social, siempre que no se distraigan los efectivos de represión del delito en defender mezquinos privilegios, siempre que no se ampare a los hampones a cambio de datos delatorios, y siempre que primen, sobre el miedo y la cobardía, los sagrados deberes de la humana solidaridad. Y para que todo suceda, es preciso mantener una "guardia civil" cuyos representantes ostenten una instrucción más sólida, una remuneración más justa, armas suficientes, y superiores compenetrados de sus legítimas obligaciones, o sean las de velar por la sociedad que trabaja, y no sólo por los tiburones que la explotan.

En último caso, el problema que se plantea es más grave y más profundo, pues tiene raíces en iniquidades sociales y económicas, en cuestiones de educación, que se debe abordar con espíritu amplio, con soluciones científicas, con criterio progresista y con miras al porvenir. En este aspecto, ya no me atrevo a opinar. Tienen la palabra los estudiosos, los juristas, los criminólogos, los economistas, los pedagogos y los gobernantes!

UN JUAN CUALQUIERA

## RECLAMO IMPERIOSO

Sr. Redactor Responsable de "Ecos del Terruño".

Los sucesivos huracanes que en estos últimos tiempos han azotado el Depto. de Artigas, devastando prácticamente varias y extensas zonas, han dejado como saldo desolador, entre otras tantas, graves consecuencias, el deterioro casi total de la Usina Eléctrica de su capital, ello, como es natural, ha traído aparejadas enormes dificultades en el suministro de energía, debiendo soportar la ciudad una iluminación harto insuficiente.

Pese a la buena voluntad de quienes se esfuerzan por dar adecuada y pronta solución a situación tan grave, creemos difícil arribar a un resultado favorable, frente a un problema que desde mucho tiempo atrás ofrecía un enorme margen deficitario. Necesario es pues, ahora más que nunca, adoptar las providencias del caso, para que la nueva Usina, ya en construcción, esté —a breve plazo— en condiciones de atender un servicio público de tanta importancia.

Apelamos, uniendo nuestra voz a la de toda la población artiguense, a la atención de quienes tienen en sus manos la solución del problema, y esperamos que, al menos esta vez, Artigas no pague el "pecado"... de su lejanía, con el olvido de aquellos que sólo parecen recordar su existencia en períodos preelectorales...

CARSOL

## Guía de Profesionales

JOAQUIN H. NAVIA

Escribano

Sarandí 356 Esc. 28

MONTEVIDEO

NEDO TROISI DIAZ

Corredor y Rematador Público

BESARES 3672 - Apto. 1

Maroñas — MONTEVIDEO

Escribanía y Estudio Jurídico

JUAN ANDRES AGUIAR

Abogado - Escribano

Lunes, miércoles y viernes

de 15 a 17 y 30

Av. Gral. ARTIGAS 922

PANDO

EN MONTEVIDEO:

Juncal 1395 - Tel. 9 57 11

Mirabal 1886, casi Avda. Italia

OSVALDO CORNELIUS

Ingeniero - Agrónomo

ARTIGAS

MUEBLERIA "IMPERIAL"

Muebles Modernos y de Estilo

Avenida Sarandí — RIVERA



ESTE NIÑO, que se aprecia preocupado y tan glotón, se hace el gusto y se alimenta con los dulces "EL GALEON"! El Más Sano y Nutritivo: Dulce de Leche "El Galeón" INDUSTRIA'S LACTEAS LTDA. ARTIGAS

que se encuentra enferma de cuidado la Sra. Doralina Garagorry de Nordman, esposa de nuestro amigo el Dr. Jorge Nordman. Hacemos votos para que la paciente logre un pronto restablecimiento.

# Cultura y Lucha

La cultura no es sólo el efecto de "afinarse, por medio del ejercicio intelectual, los modales de maneras en el trato social". Es el resultado de "cultivar los conocimientos humanos", de ennoblecerse, desarrollando todas las facultades.

Para ello, no es preciso ni conveniente encerrarse estoicamente entre cuatro paredes, con avidez de rata de biblioteca, para exhumar pergaminos amarillentos. Las polillas de la soledad, del pesimismo, del egoísmo, suelen destruir el espíritu de estos enamorados de museo, o adormecerlo para todo lo que signifique elevación moral, culto de la solidaridad, amor puramente humano. Estos mequetrefes de la rutina, estos piojos mentales de archivo, al ignorar la exuberancia de la vida amplia, al rehuir a la fiesta cotidiana de la naturaleza, acaban por aborrecer el sol, separados del pueblo y de su lección de lucha, desengañados de la fe en los propios valores de la vida, sordos a la música divinamente humana del corazón del universo!

Quien se adentre en el fondo de los tiempos, por el estudio de la Historia, verá el lento despertar de la conciencia humana, las sucesivas etapas de la existencia colectiva, la ardorosa lucha de las clases, la palpitante tea revolucionaria emergiendo de cada realidad caótica; siempre el ciego interés de las castas decadentes, oponiéndose a todo propósito renovador, a toda esperanza y conquista populares, a toda audacia en los caminos del progreso científico, del desarrollo social y de las transformaciones económicas.

Y los más sabios, los más generosos, los más fuertes, los más justos, han bebido su sabiduría, sus virtudes, su vigor, su verdad, en las fuentes inagotables del mundo material, a través de su contacto con las obras inmortales de los grandes creadores (progresistas) del pasado, pero también —y principalmente— en la escuela viva del combate diario, contra las vicisitudes, y junto a la masa anónima, fatigada y explotada, que produce, con su trabajo consecuente, las riquezas prosaicas que sirven de soporte a los más caros monumentos del espíritu!

No puede existir Cultura, no puede imperar la razón en la vasta heredad de los hombres, si éstos no levantan como bandera de lucha, sus aspiraciones cotidianas y su profunda fe en el destino superior de la sociedad, de los pueblos. Cultura y lucha van inquebrantablemente unidas. Sólo cuando la miseria sea borrada de la superficie de la tierra, todos los seres racionales podrán aspirar al cultivo pleno de su intelecto, triunfando en sus más nobles inquietudes.

CULTURA ES LUCHA: lucha por la paz indivisible, lucha por el progreso social, lucha por el bienestar público, lucha por la victoria de la juventud, que es la fuerza del porvenir, lucha por la más genuina libertad. Por eso luchamos. No nos mueve otro interés, ni otra pasión.

## EL MUNDO DE LAS LETRAS

### VIDA DE FLORENCIO SANCHEZ

De acuerdo a lo prometido en el número anterior, transcribimos algunas páginas del libro del título, que se debe a la pluma del escritor y periodista Fernando García Esteban, y en el que se relata las peripecias del soldado-periodista, o mejor periodista-soldado, Florencio Sanchez, en tierras riverenses, allá por el 97, cuando el mismo abandona las fuerzas revolucionarias blancas, para salvar el pellejo.

Esta actitud de Florencio, muy natural y oportuna, le abrió el único camino digno para el desarrollo de su talento artístico. A ese despertar de su conciencia, a su amor a la vida, le debemos las glorias del teatro rioplatense, que él supo forjar con su profunda vocación de dramaturgo, con su conocimiento del ambiente y de la época en que le tocó actuar. (Los subtítulos son nuestros).

#### El Periodista de "EL COMBATE"

La división de la cual forma parte el soldado Florencio Antonio Sánchez y que está bajo la dirección de J. Francisco Mena, acampa en los terrenos de Pignone, cerca de la frontera con el Brasil, en los alrededores de las ciudades de Rivera y de Sant'Anna do Livramento, y allí pasan horas un tanto inquietas, pues si bien es verdad que el momento es pacífico y se está tramando un honroso armisticio, verdad también que más de una noche las tropas despertaron incómodamente por obra de un desahucio enemigo que no había podido sustraerse al goce bélico de una escaramuza.

Por esa época y desde un tiempo atrás, Florencio publicaba un periódico.

Publicaba. Bien, de alguna manera hay que decirlo.

La cosa ocurrió así. Como a pesar de su calidad de soldado revolucionario, Florencio venía mirando la guerra y los hombres y todos los acontecimientos que sumaban a su alrededor desde un punto de vista satírico y publicista, no pudo apartarse de la satisfacción que para él representaba la escritura de un diario. De un diario de campaña, para los combatientes y que reflejara cosas de su interés inmediato. Consideraba también que en ese interés de los demás estaba su persona y no dejaba de colocarse a sí mismo junto a sus inquietudes en las páginas de esa singular publicación. Por supuesto que la tal hojita tenía un especialísimo sabor humorístico que hasta pecaba, en ocasiones, de tosquedad, y que fué gozado con ruidoso deleite por cuantos pudieron alcanzar su lectura.

Adquiría así, particularidades muy propias y perfectamente definidas el extraño combatiente blanco, y satisfacía su vanidad y su vocación. Desde las primeras palabras, que dicen así: (1)

"Julio 29 de 1897. Campamento en marcha. Año 1. N.º 1.

"El Combate". Director, Juan el Teno. Secretario de Redacción, Roberto el Diablo. Diario político, noticioso, social. Nota: los ma-



nuscritos no se devuelven. Suscripción: en la localidad: \$ 10. En otra parte, nada."

Hasta el final, se trata de una burla sin embozo al carácter de cuanta publicación periódica veía la luz en la República (y él había actuado en algunas), siendo tanto y tan grande ese tono cachador que puede hasta dudarse de la honestidad de las palabras que elogian a la revolución en el fogoso y alambicado editorial del primer número.

Lo escribía, a mano, en un pequeña hoja que tenía alrededor de medio metro cuadrado y pasaba de unos a otros de los revolucionarios "leídos" que había en la división. No era, en verdad, una obra literaria de subido mérito, y aún es muy dudoso que tuviera mérito alguno, aparte del estreñimiento y jolgorio que, sin duda, produjo; pero se leía. Y Florencio, muy satisfecho, sacaba "El Combate" cuando podía, y así apagaba su chorro burlón, que, desde luego, pasó a ser provocativo y que llegó a ser causa de que sus malhadados huesos dieran en algo así como el destierro (1).

La huida

Ocurrió esto en Rivera.

Las tropas de Mena habían entrado en la ciudad apoderándose de la Jefatura y de la Receptoría. Esta hazaña, que no era cosa nueva, por todo lo demás, nada tenía de extraordinario, ya que la ciudad estaba desguarnecida por completo. Y a tal punto había llegado el desamparo en que vivían sus habitantes, que, para defenderse, de una turba de fascinerosos que al grito de "Viva la revolución!" y ondeando divisa blanca hacían en los comercios fechorías sin cuento, hubieron de armarse, tomando esta tarea por casualidad. Pero, como fallaron la resolución de fusilar en la plaza y frente a la iglesia a todo ladrón que cogiesen infraganti, la

prensa local aplaudía tan saludable idea. Con esto y con que los chiquilines de la vecindad habían resuelto dividirse en dos bandos (blancos y colorados) y jugar a las revoluciones apedreándose bonitamente en medio de la calle, queda historiado someramente el estado desastroso que ofrecía la ciudad a quien se llegase a ella en aquel desgraciado año de 1897, antes del armisticio y por la fecha en que fué asesinado el Presidente D. Juan Idiarte Borda.

Estando en la ciudad y en el último número de su periódico, había dejado deslizar, Florencio, algunas cosas no muy agradables sobre su superior, Mena. Esto llegó a la vista del interesado por intermedio del infaltable lameculos, y con la sangre hervida hizo comparecer ante sí al atribulado culpable.

El antiguo hotel de Pérez fué festigo de las palabras gruesas que en él se soltaron y de toda la escena que dió motivo para que Florencio, separándose de los blancos y de su ascendencia política, diera nuevo curso a su vida. Aunque, en definitiva, ésta siguió el curso que debía y el sendero que lo hubiera arrastrado antes o después, pero siempre en algún momento. En todo el trayecto de su existencia hay como una predestinación y, dada su pereza, es posible constatar un cumplimiento matemático de lo determinado.

Incita a estas reflexiones aquel diálogo, que, aunque no se recuerda con detalle, debió ser bastante animado, a estar a la precipitación con que Florencio desertó, escapando para el Brasil.

Esta huida es cosa muy fácil: consiste en dar un paso.

(1) • La aparición de este periódico fué anunciada por primera vez en el periódico "El Riverista" de aquella ciudad fronteriza, el 22 de enero de 1921. Es cuanto se sabe de esta época, aparte de lo que cuenta el mismo Florencio en su ensayo sobre "El caudillismo en América". Hay también, un breve anecdotario que entra con facilidad si se lo depura enérgicamente de cuanta palabrería tiene, y así se narra en el presente libro. Sobre lo que escribió Florencio de su estadía en Sant'Anna, se pasa muy ligeramente, habiéndose tenido en cuenta que las circunstancias y el tiempo que había pasado de entonces la época en que fué escrito el tal ensayo, deben haber producido alguna exageración. Por supuesto que se recomienda la lectura de esas interesantísimas páginas que, dicho sea de paso, son casi ignoradas a pesar de su trascendencia y a pesar, sobre todo, de que fueron publicadas en varias ocasiones.

En el año 21 el único ejemplar que queda del primer número de "El Combate", estaba en Rivera, en poder del Sr. Adrián González. Actualmente (1939) se encuentra en Montevideo y en manos de Adrián González Correa.

Nota de la Redacción: Era nuestro propósito solicitar, en calidad de préstamo, al Sr. González Correa, el manuscrito referido, a fin de publicar su Facsimile, pero, al enterarnos —por la amabilidad de algunos de sus familiares— que el ejemplar de aquel periódico histórico no se conservaba en manos del citado señor, encontrándose además en el interior de la República, preferimos postergar su publicación, en caso de que nuestras gestiones para obtenerlo se vean coronadas por el éxito.

### VALORES NUESTROS

Consecuentes con nuestro propósito de hacer resaltar la obra de los intelectuales de tierra adentro, proseguimos la serie de poetas fronterizos con el nombre de un inspirado y reconocido bardo riverense.

LUIS MARIA TECHERA

Nacido en Rivera en 1911, desde muy temprana edad se dedicó al periodismo y a la poesía, sus duros comienzos que resumen en el soneto "El Tipógrafo", que —según la propia confesión de su autor— "me recuerda siempre mis primeros años de lucha por la vida, frente a las cajas tipográficas". Así la vida entera sus miserias soporta, Pobre y humilde, sin que le den valor. Su salud se resiente, pero a nadie le importa... No le importa a nadie saber su dolor.

Su vasta producción consta de los siguientes títulos: "El Dios Abstemio" (1941), novela que mereciera el Diploma de Honor en el Concurso del Libro Americano, realizada en Cuba, y que se trata de una verdadera acusación contra el mal tremendo del alcoholismo, que deshumaniza y prostituye, "El Banquete de los Monstruos de la Vida" (1942), obra del mismo género —de construcción alegórica y de tono moralizador— interesante cuadro de costumbres en que el

autor fustiga los graves vicios que padece la sociedad, y "La Historia de un Patriota", novela cuyo contenido desconocemos.

Pero es en la poesía donde Techera ha sido más pródigo: "Al vuelo" (1931), "Versos Violentos" (1932), "Estrella de una Noche", "Noche sin Estrellas" y "Rosario de Estrellas" (1939), "Violetas" (1945), "Brevario Lírico" (1950) y "Versos a una Niña" (1952). Varias de sus composiciones fueron vertidas al portugués, trascendiendo, así, las fronteras de la patria, sus aptitudes de vate llano, comunicativo y humanísimo.

A nuestro criterio, tres pasiones han alimentado —principalmente— su estro: el Amor, el Dolor, y la Rebeldía, amén del cariño a su tierra, a la que también cantó con encendido entusiasmo. Su Gran Amor ("Tu cuerpo es la poesía hecha visible" —Tu Cuerpo— VIOLETAS), su preocupación por el drama de la injusticia social (Almas Rebeldes de BREVIARIO LIRICO):

Cuando, para alimentar al pequeñuelo  
Que en brazos lleva, misero guñapolo,  
No necesite la mujer honesta,  
Ni arrodillarse hasta besar el suelo,  
Ni vender su honradez por un chulapo.

Y no se niegue un pan para el hambriento  
Ni se prejuzgue al débil con enfado,  
En tanto se echan al mastín mimado,  
Las sobras del almuerzo suculento,

Entonces, ya no habrán almas rebeldes!  
La rebeldía no está do se levanta  
Un hogar feliz, bien constituido, llano,  
De estómagos repletos, hijos sanos,  
Mujeres que sonríen y que cantan...  
...y una filosofía amarga, producto de la  
realidad de la existencia, respecto a la soledad  
y a la miseria moral del hombre de su  
tiempo, imprimen a su obra un acento  
profundo y perdurable.

De su libro "Violetas", extractamos:

#### LA VIDA

Todas mis esperanzas veo frustradas,  
Y aún ensayo reír, sufriendo tanto,  
Pero en cambio en mi risa desfrizada,  
Se oculta la nostalgia del quebranto.

Y quien me ve reír, acaso entiende  
Que mi corazón no puede sentir frío!  
¡Oh pobre humanidad, quien te comprende!  
¡Cuántos reirán como yo río!...

¡Cuántos habrá que en su delirio,  
Apuran en la copa de oro y plata,  
Las lágrimas amargas del martirio!...

Y en el corazón esconden una herida  
Invisible y secreta que les mata...  
Amar, llorar, fingir: eso es la vida.

## Ecos Rítmicos

### AGUATERO!!

El grito de nuestra infancia  
vuelve al presente, cual eco  
de una era un poco rancia,  
de un pasado un poco seco...

No existían las canillas:  
vigilantes, callejeras,  
abiertas en cada esquina  
a la sed, siempre viajera!

Más pasaba el muchachote  
con el húmedo barril,  
dejando un collar de gotas  
en las calles del Fortín.

En la Tacita del Plata,  
sufrir el pueblo sed tenaz.  
El agua clara nos falta  
del lejanc manantial.

Y el que vuelve del trabajo  
bañado en transpiración,  
si reside en ciertos barrios,  
se baña con un sifón!

¡O.h! S.E. ñores del tal Ente  
del moderno tiempo actual!  
Llevaréis toda la gente  
(no sólo a los inocentes)  
a la pila bautismal...

O en la tarde calcinada  
por el sol, hemos de oír  
la fresca canción amada  
del muchacho del barril!

# ESTUDIANTILES

## TRABAJO Y ESTUDIO

Transcribimos algunos párrafos del Editorial de la Revista del Colegio Médico, por ofrecer algunos datos y conceptos de interés para los amigos de esta sección.

¿Cuánto cuesta un Estudiante?

Esta es la pregunta que hace el Señor Decano de la Facultad de Derecho al encabezar un artículo publicado recientemente en un diario de la mañana. Entre otras cosas contesta que el Presupuesto de la Facultad de Medicina siendo de \$ 3.850.352 y cursando sus estudios en ella 1.843 alumnos, cada futuro médico le cuesta a la Nación \$ 2.089 por año. Y termina diciendo: "que es bueno que sepamos lo que costamos a la Nación y cuánto, multiplicado con creces, le debemos devolver".

Usando cifras redondas para simplificar y atribuyendo la de 2.500.000 a la población de la República y \$ 3.850.000 al presupuesto de la Facultad, resulta que cada habitante paga, para mantener en marcha un instituto de imprescindible presencia para la prevención, alivio y cura de sus enfermedades, la suma de \$ 1.54, es decir, doce centésimos por mes.

Por esa suma tiene a su disposición 1.843 personas que están estudiando para él, que están bajo la dirección de profesores que están enseñando para su beneficio actual o futuro, porque la enfermedad es un acontecimiento biológico ineludible en todo ser vivo

que ha hecho también ineludible la presencia de Facultades de Medicina en todos los rincones del orbe. Por doce centésimos al mes un grandioso instituto trabaja incesantemente para aportarle, en el momento oportuno, el consejo o la acción más sabia y certera. ¿Puede concebirse ejército más santo y más barato?

Y luego finaliza, con estas consideraciones:

No nos parece pues nada anormal que los habitantes de la República, pagando unos pocos centésimos más por mes, salden la deuda que tienen con los estudiantes de Medicina QUE ESTUDIAN para su exclusivo y total beneficio. Y decimos que estudian, porque los hay también que no estudian y estorban.

Discrepamos pues con el muy distinguido Decano, con quien tantas veces estamos de acuerdo, como discrepamos cuando al expresar su sueño de transformar la Facultad de Derecho en un verdadero hogar pleno de atractivos, lo que sin duda sería bellísimo, afirmaba que allí debía haber también un comedor donde pudiera alimentarse el estudiante pobre. En una sociedad justa no puede haber estudiantes que no puedan pagarse la comida: porque el estudio ES TRABAJO. Y todo trabajo debe ser remunerado.

Hasta aquí el artículo del epígrafe. Prometemos comentarlo en un futuro próximo, por contener puntualizaciones justas, así como algunos argumentos discutibles.

# El Instituto Normal de Artigas debe ser oficializado

## HASTA EL FONDO DE LA BOLSA DEBE LLEGAR LA MANO

Olvido, regalo oficial casi eterno para nuestra alejada y querida ciudad de Artigas. No otra cosa puede pensarse ante tantas y tantas necesidades de aquel departamento y de aquella ciudad que no son satisfechas, ya que quienes deben hacerlo parecen no recordarlo: el puente internacional, ya legendario; el motocard a Salto, animal antidiluviano, en el que deben "envasarse" quienes quieran viajar; la raquítica red de suministro eléctrico; la oficialización del Instituto Normal, con parte de un extenso pliego de demandas que el pueblo artiguense levanta en sus voces ya irritadas, con toda razón.

La materialización de esta última aspiración es clamor popular, médula en el decir y el pensar artiguense, pese a tan larga y ((hasta ahora)) vana espera. A varios años de su creación, con un número realmente extraordinario de alumnos, funcionando en un lo-

cal archisaturado de actividad, pues en sí mismo actúan, además, dos escuelas con casi 1.000 alumnos, el Instituto Normal de Artigas se ha visto relegado a un plano secundario, una y otra vez, ello, a pesar de su exposición permanente de efectividad y de estrictos merecimientos, al punto de lograr —en fecha no muy lejana— EL MEJOR COEFICIENTE DE ESCOLARIDAD, ASIMILACION Y APROVECHAMIENTO EN EL PAIS, CON EL MAS ELEVADO PROMEDIO DE ALUMNOS APROBADOS EN EXAMENES.

Mas lo antedicho no cuenta, al parecer, puesto que, decidida una oficialización zonal (en este país "tipo bazar", donde reinan las "muñecas") se concedió el carácter oficial al Instituto Normal de Salto, con MENOS ANTIGUEDAD, desconociendo —por ende la legitimidad del derecho que asiste a su similar de Artigas! No obstante, año a año, engrosa el caudal magisterial del país, un núcleo de maestros artiguenses, apto como el que más, que se incorpora a la lucha contra la incultura y la indiferencia, del saber, haciendo llegar su experiencia y sus conocimientos a los más apartados rincones del departamento. Y son ellos los que abren el mundo seductor del conocimiento ante la incredulidad, la indiferencia y la ignorancia, convirtiendo el por lo general rancho destaralado de la escuela, en un templo espiritualmente luminoso, con la energía de su vocación hecha un apostolado.

El maestro artiguense, como el de todo el Interior, ejerciendo su función en el ambiente rural, va más allá de su deber, superando con su lección la retribución monetaria que el Estado le ofrece, haciendo con esa su siembra luminosa, uno de los aportes más valederos y trascendentes para el avance y el engrandecimiento del país. Lo dicho no es elogiar inmerecidamente, sino destacar la obra fecunda y callada del maestro rural, así como unir nuestra palabra —no por modesta menos sincera— a un reclamo tan justo e imperativo, como es solicitar de los poderes públicos el pronto reconocimiento oficial para el Instituto Normal de Artigas.

CARSOL

## ESTUDIANTE, DEPORTISTA Y HOMBRE...



Este es GUSTAVO VOLPE, valeroso joven uruguayo, asesinado de manera cobarde e infame, por un punquista, al prestar ayuda a un trabajador que había sido despojado de su billetera.

Nuestro homenaje póstumo al aventajado estudiante de Medicina, al destacado atleta, y al hombre que perdió su vida en plena calle, en un acto de heroísmo que conmovió a nuestro pueblo.

Reclamamos de la Justicia, el justo castigo que merece el culpable, de acuerdo con las leyes vigentes, y el trato considerado que se debe a los ciudadanos honestos, tantas veces atropellados por defender sus legítimos derechos!

# ECOS DEPORTIVOS

## DESTACADA ACTUACION DE ATLETAS DEL INTERIOR

### Dos Noveles Triunfadores: Alfredo ESTAVILLO y Carlos OLALDE

En honor de la UNESCO, realizóse en la primera semana de diciembre el Torneo Municipal de Atletismo, con la participación de numerosos valores del Interior.

En la Pista Oficial del Parque de los Aliados, efectuóse el desfile inaugural de las delegaciones, encabezándolo el consagrado atleta Hércules Azcune, que portaba la bandera nacional.

La selección montevidéana logró significativos éxitos, Zulma Picos ganó bien en los 200 metros llanos, escoltada por N. González, representante de Colonia, Oscar Nietzel se impuso en los 400 metros vallas, con amplia ventaja sobre sus antagonistas, M. Richtemberg resultó el campeón de salto triple, Estrella Puente fué la ganadora de la prueba de lanzamiento de la bala, O. Moreira tuvo una actuación descollante.

Pero los atletas de tierra adentro conformaron también una actuación muy destacada. Entre otros, Enrique Vázquez, valor meritorio de Río Negro, que ganó las pruebas de bala, disco y martillo, Alfredo Estavillo y Carlos Olalde, del Liceo de Rivera y de la Escuela Industrial de Treinta y Tres, respectivamente que reeditando sus magníficas intervenciones del Campeonato Universitario de setiembre, triunfaron: el primero, en la carrera de 110 metros vallas, en notable esfuerzo, y el segundo, en la prueba de salto con garrocha, con la marca de 3.50.

Agreguemos a estos acontecimientos, las intervenciones de un núcleo de noveles y promisorias figuras femeninas, como Edelma Castro de Treinta y Tres, todo un símbolo del futuro del atletismo nacional, si no se malogran estos jóvenes valores, por falta de un necesario estímulo de las autoridades competentes.

Hacemos votos para que los cultivadores del músculo y sus maestros, no se sientan defraudados en sus aspiraciones, y encuentren un ambiente siempre más propicio al cumplimiento de su noble misión: la de salvaguardar la salud física de la juventud.

## FUTBOL

### LOS CAMPEONATOS DE ZONA

#### EN EL LITORAL, ARTIGAS DEMOSTRO SU GARRA Y SU VALIA PAYSANDU CAMPEON

Finalizó el XXXIII Torneo de Fútbol del Litoral, con la victoria del seleccionado sanducero sobre su similar de Artigas, por 2 tantos a 0, faltando terminar dos partidos suspendidos, aunque son pocos minutos, y los resultados no han de variar seguramente.

La tabla de posiciones definitiva es la siguiente:

1º) — PAYSANDU	12 puntos
2º) — ARTIGAS	11 "
SALTO	11 "
3º) — RIO NEGRO	9 "
SORIANO	9 "
4º) — COLONIA	8 "

El Campeón formó así:

Dotti, Da Rosa y Fagúndez, Peralta, Sorondo y Gianí, Kniasew, Cúcaro, López Piñeiro, Piriz y Mannise.

El vice-Campeón, de la manera siguiente:

Giménez (Guruceaga), Suárez Apaulazza y Fagúndez, Ipar, Artola e Irigaray, Lima, Braga, Benítez, Dávila y Feriz.

El combinado artiguense conformó una actuación, si no del todo regular, bastante convincente. El título de Vive-Campeón del Litoral premia los afanes de sus defensores, de los cuales es de esperar nuevas campañas victoriosas. Llegue hasta el pueblo deportivo del Cuareim, a los dirigentes del balompié local y a los jugadores que han demostrado su valor técnico y sus ansias de lucha, nuestras más cálidas y sinceras felicitaciones. Al conjunto sanducero le deseamos igual suerte en el Campeonato de Campeones, ya que está en condiciones de ratificar sus méritos. Y a la afición que lo ha aplaudido, a los hombres que dirigen el fútbol de aquel Dpto., y a sus representantes en la cancha, llegue nuestro saludo en esta hora de explicable regocijo.

# AMERICA

ERNESTO LISMAN

Odontólogo

CINAR VIEIRA DA CUNHA

Protésico Dental

Una Clínica Dental al Servicio de los Residentes del Interior  
DENTADURAS CON O SIN PALADAR — COMPOSTURAS EN EL ACTO — PROTESIS INMEDIATA — HONORARIOS ECONOMICOS Y FACILITADOS — CONSULTAS DIARIAS DE 8 Y 30 A 21 HORAS.

Gral. Flores esq. Industria

MONTEVIDEO

# Fábricas «Victoria»

de Honorio Antúnez Maciel

Ofrece a su distinguida clientela:

PAN Y GALLETAS — CAFE PURO ESPECIAL "VICTORIA" Y "MARACANA" — HARINA DE MAIZ — MAIZ PISADO — GRANZA Y AFRECHO DE MAIZ

Calle 19 de Abril — Teléf. 166 y 5 — Artigas

## FABRICA DE TAPIOCA IN-NATA LTDA.

Químico Industrial: ANTONIO GONZALEZ PATULE  
Administrador: HONORIO ANTUNEZ MACIEL

Calle Ansina

Teléf. 166 y 5

Artigas

OFRECE A SUS FAVORECEDORES:

TAPIOCA "IN-NATA" DE TRIGO PARA SOPAS Y CREMAS  
TAPIOCA DE TRIGO "TICO-TICO"

Distribuye:

ABREU & TORRINI